

# Mal

## Chapter 4

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

|              |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |       |   |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|---|
| עֲשֵׂה       | וְכָל-                | זָדִים                | כָּל-                 | וְהָיוּ               | כַּתְּנוּר            | בְּעַר                | כָּא                  | הַיּוֹם               | הִנֵּה                | כִּי- | 1 |
| koji-чине    | и-сви                 | охоли                 | сви                   | и-биће                | као-пећ               | горећи                | долази                | дан                   | ево                   | jer   |   |
|              | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H2086</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H8574</a> |                       | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H2009</a> |       |   |
| צְבָאוֹת     | יְהוָה                | אָמַר                 | הָבֵא                 | הַיּוֹם               | אֲתֶם                 | וְלָהֵט               | קֵשׁ                  | רְשָׁעִהּ             |                       |       |   |
| над-Војскама | Господ                | рече                  | који-долази           | дан                   | их                    | и-спалити-ће          | стрњика               | безаконе              |                       |       |   |
|              | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3857</a> | <a href="#">H7179</a> | <a href="#">H7564</a> |                       |       |   |
|              |                       | וְעָנַף:              | שָׂרֵשׁ               | לָהֶם                 | יַעֲזַב               | לֹא-                  | אֲשֶׁר                |                       |                       |       |   |
|              |                       | ни-гране              | ни-корена             | им                    | остави                | им-неће-оставити      | тако-да               |                       |                       |       |   |
|              |                       | <a href="#">H6057</a> | <a href="#">H8328</a> | <a href="#">H1992</a> |                       | <a href="#">H3808</a> |                       |                       |                       |       |   |

Jer, gle, ide dan, koji gori kao peć, i svi će ponositi i svi koji rade bezbožno biti strnjika, i upaliće ih dan koji ide, veli Gospod nad vojskama, i neće im ostaviti ni korena ni grane.

|                       |                       |                       |                       |                       |       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|---|
| וּמְרַפָּא            | צְדָקָה               | שֶׁמֶשׁ               | שְׁמִי                | יִרְאִי               | לְכֶם | וְנִרְחָה             | 2 |
| и-исцелѐње            | правде                | Сунце                 | имена-мог             | који-се-бојите        | вама  | а-засијаће            |   |
| <a href="#">H4832</a> | <a href="#">H6666</a> | <a href="#">H8121</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H3373</a> |       | <a href="#">H2224</a> |   |
| מִרְבֵּק:             | כַּעֲגֹלִי            | וּפְשָׁתֶם            | וַיִּצְאֲתֶם          | בְּכַנְפֵיהֶּ         |       |                       |   |
| из-стаје              | као-телад             | и-скаката-ћете        | и-изаћи-ћете          | у-крилима-његовим     |       |                       |   |
| <a href="#">H4770</a> | <a href="#">H5695</a> |                       | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H3671</a> |       |                       |   |

A vama, koji se bojite imena mog, granuće Sunce pravde, i zdravlje će biti na zracima Njegovim, i izlazićete i skakaćete kao teoci od jasala.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |            |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|---|
| אֲשֶׁר                | בַּיּוֹם              | רַגְלֵיכֶם            | כַּפּוֹת              | תַּחַת                | אֲפֵר                 | יְהִיוּ               | כִּי-                 | רְשָׁעִים             | וְעֹסוֹתֶם | 3 |
| кад                   | у-дан                 | ногу-ваших            | табанима              | под                   | пепео                 | ће-бити               | jer                   | бешчасне              | и-газите   |   |
| <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H7272</a> | <a href="#">H3709</a> | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H0665</a> | <a href="#">H1961</a> |                       | <a href="#">H7563</a> | <a href="#">H6072</a> |            |   |
|                       |                       | פ                     | צְבָאוֹת:             | יְהוָה                | אָמַר                 | עֲשֵׂה                | אֲנִי                 |                       |            |   |
|                       |                       | (празно)              | над-Војскама          | Господ                | рече                  | учиним                | ја                    |                       |            |   |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0589</a> |                       |                       |            |   |

I izgazićete bezbožnike, jer će oni biti pepeo pod vašim nogama u dan kad ja učinim, veli Gospod nad vojskama.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּחֹרֵב              | אוֹתוֹ                | צִוִּיתִי             | אֲשֶׁר                | עֲבָדִי               | מֹשֶׁה                | תּוֹרַת               | זְכֹרוּ               | 4 |
| на-Хориву             | њему                  | сам-му-заповедио      | који                  | слуге-мог             | Мојсијева             | Закона                | сетите-се             |   |
| <a href="#">H2722</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6680</a> |                       | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H8451</a> | <a href="#">H2142</a> |   |
|                       |                       |                       | וּמִשְׁפָּטִים:       | חֻקִּים               | יִשְׂרָאֵל            | כָּל-                 | עַל-                  |   |
|                       |                       |                       | и-законе              | уредбе                | Израил                | сав                   | за                    |   |
|                       |                       |                       | <a href="#">H4941</a> | <a href="#">H2706</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H3605</a> |                       |   |

Pamtite zakon Mojsija sluge mog, kome zapovedih na Horivu za svega Izrailja uredbe i zakone.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יְהוָה                | יוֹם                  | בּוֹא                 | לִפְנֵי               | הַנְּבִיא             | אֵלֶיָּה              | אֵת                   | לְכֶם | שְׁלַח                | אֲנֹכִי               | הִנֵּה                | 5 |
| Господњи              | дан                   | него-дође             | пре                   | пророка               | Илију                 | (празно)              | вам   | шаљем                 | ја                    | ево                   |   |
| <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H5030</a> | <a href="#">H0452</a> | <a href="#">H0853</a> |       | <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H0595</a> | <a href="#">H2009</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |       | וְהִנּוֹרָא:          | הַגָּדוֹל             |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |       | и-страшни             | велики                |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |       | <a href="#">H3372</a> |                       |                       |   |

Evo, ja ću vam poslati Iliju proroka pre nego dođe veliki i strašni dan Gospodnji;

|                       |      |              |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אָבוֹתֵם              | עַל- | בָּנִים      | וְלֵב                 | בָּנִים               | עַל-                  | אָבוֹת                | לֵב-                  | וְהִשִּׁיב            | 6 |
| очевима-њиховим       | ка   | деце         | и-срце                | деци                  | ка                    | очевима               | срце                  | и-обратиће            |   |
| <a href="#">H0001</a> |      |              |                       |                       |                       | <a href="#">H0001</a> |                       | <a href="#">H7725</a> |   |
|                       |      | קָרַם:       | הָאָרֶץ               | אֶת-                  | וְהִכִּיתִי           | אָבּוֹא               | פֶּן-                 |                       |   |
|                       |      | проклетством | земљу                 | (празно)              | и-ударио              | дошао                 | да-не-би              |                       |   |
|                       |      |              | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5221</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H6435</a> |                       |   |

i on će obratiti srce otaca k sinovima, i srce sinova k ocima njihovim, da ne dođem i zatrem zemlju.